

# Journals

No. 179

Wednesday, March 29, 1995

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 179

Le mercredi 29 mars 1995

14h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-2289 concerning the Divorce Act.—Sessional Paper No. 8545-351-5R.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n<sup>o</sup> 351-2289 au sujet de la Loi sur le divorce.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-351-5R.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-2000 to 351-2002, 351-2008, 351-2068, 351-2085, 351-2090, 351-2124, 351-2175, 351-2278 to 351-2280, 351-2294 and 351-2298 concerning the Young Offenders Act.—Sessional Paper No. 8545-351-9S.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n<sup>os</sup> 351-2000 à 351-2002, 351-2008, 351-2068, 351-2085, 351-2090, 351-2124, 351-2175, 351-2278 à 351-2280, 351-2294 et 351-2298 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-351-9S.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-2228, 351-2248, 351-2270, 351-2281 and 351-2291 concerning abortion.—Sessional Paper No. 8545-351-30AA.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n<sup>os</sup> 351-2228, 351-2248, 351-2270, 351-2281 et 351-2291 au sujet de l'avortement.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-351-30AA.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2232, 351–2236, 351–2243, 351–2244, 351–2257, 351–2269, 351–2273, 351–2282 and 351–2288 concerning euthanasia.—Sessional Paper No. 8545–351–50R.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2247 and 351–2253 concerning the Criminal Code (common bawdy-house).—Sessional Paper No. 8545–351–85A.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 70th Report of the Committee, which was as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee has selected from among the items for which an order of precedence was established on or after Friday, February 24, 1995, the following as votable items:

Bill C–295—Mr. Strahl

Motion M–384—Mr. Pagtakhan

Motion M–292—Mr. Serré

Motion M–264—Mr. Ménard

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 47, which includes this Report*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 92(2), the Report was deemed adopted.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, immediately following the completion of Private Members' Business on Wednesday, March 29, 1995, the House shall continue to sit for not more than three hours for the purpose of considering a motion "That this House, in light of the UN Security Council consideration of renewed mandates for UN forces in the former Yugoslavia, take note of the rotation of Canadian Forces serving with UNPROFOR in Bosnia–Hercegovina and Croatia";

That the first three speakers during debate thereon shall not speak for more than twenty minutes and no speaker thereafter shall speak for more than ten minutes;

That, during debate thereon, the Chair shall not accept any dilatory motions or quorum calls; and

That, at the end of three hours' consideration of the said motion, or when no further Members wish to speak, whichever is earlier, the Speaker shall adjourn the House until the next sitting day.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n<sup>os</sup> 351–2232, 351–2236, 351–2243, 351–2244, 351–2257, 351–2269, 351–2273, 351–2282 et 351–2288 au sujet de l'euthanasie.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–50R.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n<sup>os</sup> 351–2247 et 351–2253 au sujet du Code criminel (maison de débauche).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–351–85A.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 70<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, les affaires suivantes parmi celles dont l'ordre de priorité a été établi à compter du vendredi 24 février 1995:

Projet de loi C–295—M. Strahl

Motion M–384—M. Pagtakhan

Motion M–292—M. Serré

Motion M–264—M. Ménard

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n<sup>o</sup> 47, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné—Que, nonobstant tout article du Règlement et immédiatement après la période consacrée aux Affaires émanant des députés, le mercredi 29 mars 1995, la Chambre continuera à siéger pour une période n'excédant pas trois heures et ce, afin de débattre une motion «Que cette Chambre, à la lumière de la prise en considération par le Conseil de sécurité de l'ONU du renouvellement du mandat des forces de l'ONU dans l'ancienne Yougoslavie, prenne note de la rotation des troupes canadiennes servant sous la FORPRONU en Bosnie–Herzégovine et en Croatie»;

Que les trois premiers députés ne pourront parler pour plus de vingt minutes et tous les autres députés qui prendront ensuite la parole seront limités à un temps de parole n'excédant pas dix minutes;

Que, durant ce débat, le Président n'acceptera aucune motion dilatoire ou appel de quorum; et

Que, lorsque les trois heures du débat sur la motion auront été écoulées, ou lorsqu'aucun autre député désirera prendre la parole, peu importe laquelle de ces situations se réalisera en premier, le Président ajournera la Chambre jusqu'au prochain jour de séance.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Scott (Fredericton—York—Sunbury), one concerning the Divorce Act (No. 351–2737) and one concerning the parole system (No. 351–2738);

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 351–2739);

—by Ms. Whelan (Essex—Windsor), one concerning intoxication as a defence (No. 351–2740);

—by Mr. McTeague (Ontario), four concerning radio and television programming (Nos. 351–2741 to 351–2744);

—by Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–2745 and 351–2746), one concerning sexual orientation (No. 351–2747) and one concerning government spending (No. 351–2748);

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2749), one concerning sexual orientation (No. 351–2750) and one concerning government spending (No. 351–2751);

—by Mr. Bhaduria (Markham—Whitchurch—Stouffville), one concerning the tax system (No. 351–2752);

—by Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the Canadian Armed Forces (No. 351–2753);

—by Mr. Assadourian (Don Valley North), one concerning the Armenian genocide (No. 351–2754);

—by Mrs. Brown (Calgary Southeast), one concerning the parole system (No. 351–2755);

—by Mr. Penson (Peace River), one concerning the Young Offenders Act (No. 351–2756) and one concerning government spending (No. 351–2757);

—by Mr. Benoit (Vegreville), four concerning gun control (Nos. 351–2758 to 351–2761);

—by Mr. Chatters (Athabasca), one concerning gun control (No. 351–2762);

—by Mrs. Parrish (Mississauga West), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2763);

—by Mrs. Wayne (Saint John), two concerning euthanasia (Nos. 351–2764 and 351–2765), one concerning the parole system (No. 351–2766) and three concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–2767 to 351–2769);

—by Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby), two concerning government spending (Nos. 351–2770 and 351–2771);

—by Mr. Strahl (Fraser Valley East), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2772), two concerning gun control (Nos. 351–2773 and 351–2774) and five concerning government spending (Nos. 351–2775 to 351–2779);

—by Mr. Cummins (Delta), one concerning the automation of lighthouses (No. 351–2780).

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Scott (Fredericton—York—Sunbury), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 351–2737) et une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351–2738);

—par M. Szabo (Mississauga—Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 351–2739);

—par M<sup>me</sup> Whelan (Essex—Windsor), une au sujet du plaidoyer de l'intoxication (n° 351–2740);

—par M. McTeague (Ontario), quatre au sujet des émissions de radio et de télévision (n°s 351–2741 à 351–2744);

—par M. Grubel (Capilano—Howe Sound), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n°s 351–2745 et 351–2746), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 351–2747) et une au sujet des dépenses du gouvernement (n° 351–2748);

—par M. Harper (Simcoe—Centre), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–2749), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 351–2750) et une au sujet des dépenses du gouvernement (n° 351–2751);

—par M. Bhaduria (Markham—Whitchurch—Stouffville), une au sujet du système fiscal (n° 351–2752);

—par M. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet des Forces armées canadiennes (n° 351–2753);

—par M. Assadourian (Don Valley—Nord), une au sujet du génocide du peuple arménien (n° 351–2754);

—par M<sup>me</sup> Brown (Calgary—Sud—Est), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351–2755);

—par M. Penson (Peace River), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 351–2756) et une au sujet des dépenses du gouvernement (n° 351–2757);

—par M. Benoit (Végréville), quatre au sujet du contrôle des armes à feu (n°s 351–2758 à 351–2761);

—par M. Chatters (Athabasca), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351–2762);

—par M<sup>me</sup> Parrish (Mississauga—Ouest), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–2763);

—par M<sup>me</sup> Wayne (Saint John), deux au sujet de l'euthanasie (n°s 351–2764 et 351–2765), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351–2766) et trois au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n°s 351–2767 à 351–2769);

—par M. Forseth (New Westminster—Burnaby), deux au sujet des dépenses du gouvernement (n°s 351–2770 et 351–2771);

—par M. Strahl (Fraser Valley—Est), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–2772), deux au sujet du contrôle des armes à feu (n°s 351–2773 et 351–2774) et cinq au sujet des dépenses du gouvernement (n°s 351–2775 à 351–2779);

—par M. Cummins (Delta), une au sujet de l'automatisation de phares (n° 351–2780).

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-69, An Act to provide for the establishment of electoral boundaries commissions and the readjustment of electoral boundaries.

Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)) for Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Training and Youth)), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:28 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Accounts of Bill C-289, An Act to provide for evaluations of statutory programs.

Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mrs. Brown (Calgary Southeast), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Accounts.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

## SPECIAL DEBATE

At 6:26 p.m., pursuant to Order made today, Mr. Collenette (Minister of National Defence), seconded by Mr. Duhamel (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board), moved,—That this House, in light of the UN Security Council consideration of renewed mandates for UN forces in the former Yugoslavia, take note of the rotation of Canadian Forces serving with UNPROFOR in Bosnia-Herzegovina and Croatia. (*Government Business No. 22*)

Debate arose thereon.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

—by Mr. Eggleton (President of the Treasury Board)—Report on the Administration of the Supplementary Retirement Benefits Act for the fiscal year ended March 31, 1994, pursuant to section 12 of the Supplementary Retirement Benefits Act, Chapter S-24, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-366A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-69, Loi portant sur la création de commissions de délimitation des circonscriptions électorales et la révision des limites des circonscriptions électorales.

M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), au nom de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (secrétaire d'État (Formation et Jeunesse)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h28, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des comptes publics du projet de loi C-289, Loi pourvoyant à l'évaluation des programmes législatifs.

M. Williams (St-Albert), appuyé par M<sup>me</sup> Brown (Calgary-Sud-Est), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des comptes publics.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

## DÉBAT SPÉCIAL

À 18h26, conformément à l'ordre adopté aujourd'hui, M. Collenette (ministre de la Défense nationale), appuyé par M. Duhamel (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor), propose,—Que cette Chambre, à la lumière de la prise en considération par le Conseil de sécurité de l'ONU du renouvellement du mandat des forces de l'ONU dans l'ancienne Yougoslavie, prenne note de la rotation des troupes canadiennes servant sous la FORPRONU en Bosnie-Herzégovine et en Croatie. (*Affaires émanant du gouvernement n° 22*)

Il s'élève un débat.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

—par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor)—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l'article 12 de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, chapitre S-24, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-366A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

—by Mr. Martin (Minister of Finance)—Summaries of the Corporate Plan for 1995 to 1999 and of the Capital and Operating Budgets for 1995 of Petro-Canada Limited, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562-351-808A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

#### ADJOURNMENT

At 9:49 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

—par M. Martin (ministre des Finances)—Sommaires du plan d'entreprise de Petro-Canada Limitée pour la période de 1995 à 1999, et des budgets d'investissements et de fonctionnement de 1995, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562-351-808A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des Finances*)

#### AJOURNEMENT

À 21h49, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.